

1) 国庆节 (guóqìng) = Главный государственный праздник Китая - День образования Китайской Народной Республики, который отмечается 1 октября (выходные дни с 1 по 7 октября). В эти дни по всей стране проводятся торжественные мероприятия, народные гуляния, уличные представления.

Линь Ю пробыл в общежитии Сюэ Исиня целый час, вдоволь нагладившись кошек, и только потом с такой неохотой попрощался с двумя кошками, с которыми успел познакомиться.

Он неплохо поладил с Тан Ци, оказавшимся немного интровертом, но тот обладал очень мягким характером и был терпелив как с животными, так и с людьми.

Линь Ю уже начал приглашать Тан Ци к ним в общежитие, когда появится свободное время. С фасолинкой на руках Тан Ци кивнул и помахал на прощание ее лапкой.

- Этот Сюэ Исинь не очень-то похож на омегу, - вернувшись в общежитие, Лу Цинъянь повесил одежду и сказал Линь Юю.

- Почему? - Линь Ю открыл мармелад и засунул его в рот. - Потому что у него нет запаха? Но сейчас многие пользуются подавителями.

Лу Цинъянь на мгновение задумался.

- Не знаю, может, это просто мое воображение, но мне кажется, что от него исходит сосновый аромат, не как от омеги, а скорее как от альфы.

Хоть этот запах был очень тонким, в нем чувствовалась определенная агрессивность, которая инстинктивно отталкивала Лу Цинъяня. Однако этот запах появился лишь на мгновение и быстро исчез.

- Возможно, у меня просто паранойя, - сказал Лу Цинъянь.

Он не стал заикливаться на этом вопросе и посоветовал Линь Юю сходить в душ, так как он был весь в кошачьей шерсти.

Так прошло несколько дней, и вскоре наступил конец сентября. Период презентации Линь Юя наконец-то полностью прошел.

Концентрация феромонов в его теле пришла в норму. Хотя под блокирующим пластырем все еще ощущался слабый аромат, теперь он был намного слабее и не оказывал на альфу такого же воздействия, как раньше.

Окружавшие его альфы подтвердили это. Теперь они могли уловить лишь очень тонкий аромат.

Хотя он был приятен и вызывал легкую симпатию, но больше не заставлял их лица краснеть, а сердца биться чаще.

Все вздохнули с облегчением.

Чем ближе они к Линь Юю, тем легче поддавались влиянию. Если бы их сердца продолжали биться чаще, они бы влюбились в него.

Поскольку сентябрь приближался к концу, до Национального дня оставалось еще три дня.

Во всех трех зданиях школы для учеников первого, второго и третьего года обучения царила беспокойная атмосфера. За исключением прилежных учеников, которые искренне любили учебу, все остальные с нетерпением ждали каникул.

В этом году они услышали новость о том, что Бюро образования строго запретило школам проводить дополнительные занятия. Семидневные каникулы не удалось сократить ни на один день, и даже третьекурсники просили и добились пяти дней отдыха.

- Линь Ю, Лу-гэ, куда вы собираетесь отправиться на каникулы по случаю Национального дня?
- спросила Бай Лу.

- Мы еще не решили. Движение на дорогах во время праздников настолько плохое, что мы с Лао Лу, скорее всего, не поедem в поездку, чтобы присоединиться к веселью, - Линь Ю вспомнил, как в прошлом году застрял на дороге во время трагических событий, и на его лице появилось выражение отчаяния. - В прошлом году мы вместе отправились в "Золотое живописное место" (2), и там было полно людей. Нам даже пришлось стоять в очереди в туалет. Я бы не советовал туда ходить. Разве телевизор плохой или игры недостаточно интересные?

2) Скорее всего, речь идет о живописной зоне, расположенной в уезде Пиншань провинции Хэбэй. Место объединяет природные пейзажи и культурную историю. Прочитать можно по ссылке:

<https://baike.baidu.com/item/%E9%BB%84%E9%87%91%E5%AF%A8%E5%8E%9F%E7%94%9F%E6%80%81%E6%97%85%E6%B8%B8%E5%8C%BA/4178708>.

Бай Лу тоже не определилась. Она была из тех, кто либо развлекался, либо нет.

- Я решу позже. Это зависит не только от меня, но и от моих родителей.

Пока они разговаривали, Цай Сяого вошел в класс и увидел суматоху. Он нахмурился и произнес:

- Каникулы еще даже не начались, а ваши мысли уже блуждают. Не думайте, что сможете

расслабиться во время каникул в честь Национального дня. Вы что, не собираетесь делать домашнее задание?

Энтузиазм мгновенно угас, стоило только вспомнить, что им нужно сделать домашнее задание на каникулах.

Кошмар прошлогоднего домашнего задания на Национальный день был еще свеж в их памяти.

- Вдобавок, чтобы все не слишком расслаблялись во время каникул и не потеряли интерес к учебе, - Цай Сяого поправил очки и улыбнулся гораздо мягче. - Ежемесячный экзамен, который изначально был запланирован на первое и второе число следующего месяца, перенесен на завтра и послезавтра.

По классу прокатилась волна возмущений.

- В этом нет необходимости!

- Неужели у нас не может быть нормальных каникул?!

- Протестую! Школа нас угнетает!

Внизу кинули книгу в знак протеста, начали топтать ногами, бить стену и тому подобное.

Но Цай Сяого оставался невозмутимым.

- Не забудьте вечером повторить материал. Домашнее задание сегодня будет немного сокращено, что даст вам больше времени~ Очень мало! На этом все.

Подумав немного, он добавил:

- На сей раз ваши оценки будут напрямую зависеть от домашнего задания на Национальный день. Объем работы для десяти лучших учеников будет примерно в половину меньше, чем для десяти худших.

Вопли учеников стали еще более горестными.

Линь Ю и Лу Цинъянь не особо беспокоились об экзаменах. Так или иначе, будет ли он завтра или в следующем месяце, почти не было разницы.

Однако во время промежуточных и ежемесячных экзаменов места вокруг отличников сразу же становились популярными. Туда сплошным потоком стекались ученики, которые просили

помощи или задавали вопросы.

Конспекты Лу Цинъяня уже давно забрали для копирования, и даже выстроилась очередь из желающих задать ему вопросы.

С другой стороны, место Линь Юя было пустым. Он был не согласен и спросил у представителя класса по языку:

- Почему бы вам не задать мне вопросы по математике? У нас с Лу Цинъянем баллы явно похожи.

Представительница языка окинула его взглядом:

- Кто сможет понять твои объяснения? - она даже подражала манере речи Линь Юя. - Нужно провести дополнительную линию, а зачем? Просто так. Здесь нужно использовать эту формулу, без причины, просто эту формулу.

- И Линь-гэ, твой почерк, без обид, но кто сможет его понять? В прошлый раз я одолжил твои конспекты по математике и обнаружил, что в каждой задаче было всего две строчки решения, - проворчал Е Наньшань, записывая домашнее задание. - Думаю, только Лу-гэ может понять твои записи.

Линь Ю не смог возразить.

- Так ты думаешь, что Лао Лу добросовестно записывает конспекты? Все его записи добавляются в последний момент, чтобы их показать, - разоблачил Линь Ю.

Он с Лу Цинъянем был так долго соседом по парте, но видел, как тот пользовался ручкой всего три раза.

- Подожди. На этот раз я сброшу тебя с первого места в классе, - сказал Линь Ю, показав средний палец Лу Цинъяню.

- Тогда Цай Сяого будет в восторге, - Лу Цинъянь не возражал.

Линь Ю занял пятое место в классе и тридцать седьмое место среди учеников второго года обучения на экзаменах в начале учебного года. От такого регресса сердитому Цай Сяого захотелось спрыгнуть со здания (3).

3) 跳楼 (tiàolóu) - спрыгнуть со здания; продавать с большой скидкой.

На этот раз Линь Ю действительно стремился превзойти Лу Цинъяня. В итоге, он стал первым в классе и третьим среди второкурсников.

Лу Цинъяню не хватило двух баллов, и он занял четвертое место в рейтинге.

Линь Ю переворачивал свой тестовый лист снова и снова, просматривая его, но он все еще не был полностью удовлетворен.

- Что-то не так. Когда я подсчитал свою оценку, я должен был занять первое место в рейтинге. Что случилось? - пробормотал Линь Ю.

Просматривая свою работу, он обнаружил, что один из вопросов был слишком простым, и лаоши снял треть баллов за решение.

Затем он посмотрел на работу Лу Цинъяня и обрадовался.

- Как ты можешь быть хуже меня? Ты забыл ответить на два вопроса, - подсчитав баллы, он заметил, - Если бы ты ответил на эти два вопроса, твоя оценка была бы выше моей.

Лу Цинъянь поджал уголок рта с мимолетным намеком на веселье в глазах.

- Да, какая жалость.

Линь Ю внезапно стал еще более самодовольным.

Он поспешил к кафедре, сжимая в руках свой тестовый лист, чтобы поторговаться с Цай Сяого.

- Цай-лаоши, поскольку наши оценки связаны с объемом домашней работы, учитывая, что я получил высший балл, могу ли я не делать домашнее задание?

- Нет, - безжалостно отверг его Цай Сяого. - Если я действительно позволю тебе не делать домашнее задание, я уверен, что ты будешь плыть по течению (4), когда вернешься в школу через семь дней.

4) 漂 (piāo) - носиться по ветру (течению); порхать; летать, кружиться, плавать (в воздухе, на воде).

Линь Ю был недоволен и хотел сказать что-то еще, но Цай Сяого прогнал его с кафедры.

Поскольку это были каникулы, никто не оставался в кампусе. Линь Ю и Лу Цинъянь собрали свои вещи и отправились домой.

Однако Линь Ю отправился домой с Лу Цинъянем.

По какой-то причине во время семидневных выходных в честь Национального дня гэгэ и цзецзе Линь Юя, а также гэгэ Лу Цинъяня вернулись из университета, что было вполне нормально.

Ненормально то, что родители Линь Юя тоже вернулись. Его родители-трудоголики даже не отдохали во время Праздника весны (5) - а это лишь три дня выходных, не говоря уже о Национальном дне.

5) Праздник весны - Чуньцзе или Китайский Новый год, является главным праздником для китайцев, который отмечают уже более двух тысяч лет. Отмечается в течение пятнадцати дней. Дата праздника определяется по лунному китайскому календарю и меняется каждый год (1 число 1 месяца по китайскому лунному календарю; второе новолуние после 21 декабря). В Григорианском календаре выпадает на день между 21 января и 21 февраля.

Более того, сегодня вся семья Линь отправилась на ужин к семье Лу.

Когда Линь Ю и Лу Цинъянь вернулись, их гэгэ и цзецзе уже были дома.

Гэгэ и цзецзе Линь Юя были двойняшками. Цзецзе звали Линь Сычжэ (6), являлась альфой, а гэгэ - Линь Сьюй (7), что был омегой. Гэгэ Лу Цинъяня звали Лу Бэймин (8), тоже альфа.

6) Линь Сычжэ (林 = lín - лес, роща, лесной; 此 = cǐ - этот, такое, это место, здесь, низкий, мелкий, разрубать; 智 = zhì - мудрый, прозорливый, проницательный, мудрец).

7) Линь Сьюй (林 = lín - лес, роща, лесной; 此 = cǐ - этот, такое, это место, здесь, низкий, мелкий, разрубать; 予 = yǔ, yú, zhǔ - давать, подвергать, даровать, одобрять).

8) Лу Бэймин (路 = lù, liù - дорога, земля, суша; 北 = běi; bèi - север, потерпеть поражение, разбитый враг, желание изменить и выступить против; 名 = míng - имя, название, титул, слава, репутация, выдающийся, заслуженный).

Эти трое были примерно одного возраста. Как Линь Ю и Лу Цинъянь, они с детства росли вместе, а теперь учились в университете в одном городе. Однако Лу Бэймин и Линь Сычжэ с детства не ладили друг с другом, постоянно ссорились, полагаясь лишь на Линь Сьюя, выступавшего в качестве посредника между ними.

Линь Ю вошел в дом семьи Лу и, мило поприветствовав всех родителей, разлегся на диване, перекусывая. Чуть раньше гэгэ и цзецзе пришли утешить его. Когда Линь Ю проходил презентацию, они не смогли вернуться вовремя, теперь, они наконец были здесь, и им пришлось хорошенько его помучить, прежде чем отпустить.

Линь Ю ел закуски, но, хотя телевизор был включен, у него не было желания его смотреть.

- Ты заметил, как цзецзе смотрит на твоего гэгэ со взглядом, полным негодования? - Линь Ю прошептал Лу Цинъяню. - Такое ощущение, что цзецзе в следующую секунду изрежет его ножом на мелкие кусочки. Почему у них до сих пор такие плохие отношения?

Лу Цинъянь бросил взгляд в сторону кухни, где увидел, что его гэгэ кормил клубникой (9) гэгэ Линь Юя. Линь Сьюй выглядел немного смущенным, но нежно улыбнулся. Альфа и омега, они были совершенно как молодая влюбленная парочка. Рядом с ними Линь Сычжэ резала яблоки, пристально поглядывая на Лу Бэймина. Кухонный нож танцевал с оглушительным звуком.

9) 草莓 - земляника, клубника; сленг: засос.

Только этот глупец Линь Ю не мог этого увидеть.

- Мой гэгэ и твой гэгэ встречаются, ты что, дурак? - беспомощно сказал Лу Цинъянь. - Сегодняшний ужин - это явно встреча с родителями. Вероятно, их отношения стабилизировались, и они хотят заключить брак.

Чипсы чуть не выпали изо рта Линь Юя.

- Почему я не знал, что они встречаются?

Лу Цинъянь тоже был озадачен.

- На прошлых летних каникулах мы разве не видели, как мой гэгэ нес Сьюй-гэгэ с горы? Мой гэгэ даже помог Сьюй-гэгэ надеть обувь. Если бы они не встречались, с чего бы гэгэ быть таким внимательным?

Линь Ю должен быть слепым, чтобы не видеть этого.

Выражение лица Линь Юя было шокированным.

- Я думал, они просто хорошие друзья...

Лу Цинъянь потерял дар речи.

Линь Ю внезапно вспомнил, что, когда его гэгэ вошел в дом, он почувствовал от него еще один запах феромонов. Раньше он был бетой и не отличался особой чувствительностью к феромонам, но сейчас он отчетливо почувствовал этот аромат. Аромат гэгэ, несомненно, был феромоном пихты Лу Бэймина.

Линь Ю в недоумении раздавил pekan орех и спросил у Лу Цинъяня с сокрушенным

выражением лица:

- Лао Лу, твой гэ поцеловал моего гэ? Иначе почему бы от него пахло феромонами твоего гэгэ?

Он спросил с большим огорчением, явно считая, что это очень важно. Его гэгэ воспользовался этот негодяй (10)!

10) ㄉㄥㄣㄣˊ = dēngtújí - Дэнту-цзы (персонаж оды Сун Юя о сексуально одержимых людях), сластолюбец, потаскун, бабник, донжуан.

Лу Цинъянь как раз пил воду, поперхнулся и чуть не расплескал ее.

Он несколько раз кашлянул и повернулся, чтобы посмотреть на убитое горем лицо Линь Юя. Оно было честным и нежным, полным невинности и глупости.

Лу Цинъянь не знал, что ответить.

Стоит ли сказать Линь Юю, что его гэгэ не просто целовал его гэгэ, а, возможно, уже много раз спал с ним, и что им не хватало лишь постоянной метки.

Он посмотрел на Линь Юя, который моргнул и продолжил бормотать, осуждая Лу Бэймина, как будто чувствовал, что этот сосед-дагэ (11) бессовестный.

11) ㄉㄞˊ = dàgē - старший брат, босс, старик, братан, чувак.

Лу Цинъянь вдруг тихонько рассмеялся.

Поистине глупо.

Но в то же время весьма очаровательно.

- Они оба влюблены, поэтому поцелуи - это нормально, - неопределенно ответил Лу Цинъянь.

Во время разговора он почему-то неосознанно взглянул на губы Линь Юя, которые были красными и маленькими, с небольшим количеством крошек от картофельных чипсов, слизанные затем его языком.

Лу Цинъянь отвел взгляд и принялся за чистку мандарина, чтобы прикрыться.

Пока Лу Цинъянь и Линь Ю изучали историю любви своих братьев, цзецзе Линь Юя, Линь

Сычжэ, наблюдала за ними через прозрачную стену кухни.

Она видела только диди (12), лежавшего на ногах Лу Цинъяня, словно второй дядя (13), и с открытым ртом ждавшего, когда Лу Цинъянь очистит мандарин и накормит его. Лу Цинъянь, казалось, не возражал. Он очистил мандарин и даже помог Линь Юю немного приподняться, заставляя его сидеть и есть, чтобы тот не подавился.

12) 弟弟 = dìdì - младший брат; разг., шутл. половой член.

13) 二叔 = èrdàyé - второй из старших братьев отца; второй дядя (старший брат отца, вежливое обращение к пожилому человеку).

Чем больше Линь Сычжэ наблюдала за происходящим, тем больше хмурилась.

Лу Бэймин, наконец, отвлекся от своего парня и увидел Лу Цинъяня через стекло. Он рассмеялся вместе с Линь Сюем:

- Этот сопляк (14) Цинъянь, в детстве всегда строил против меня козни дома и никогда не сдерживался в драках. Но он довольно терпелив с Сяо Ю и даже хорошо заботится о нем. Действительно, на каждую силу есть противосила (15).

14) 家伙 = jiāhuo - человечишка, парень, малый, тип; принадлежность; оружие; животное, скот; сленг: половой член.

15) 一物降一物 = yīwùxiángyīwù - букв. одна вещь побеждает другую; обр. на каждую силу есть противосила, на каждую меру есть контрмера, на всякую хитрую гайку найдется болт с винтом. Или пословица - рыбак рыбака видит издалека.

Линь Сычжэ нахмурилась еще сильнее.

Однако, взглянув на Лу Бэймина, она подумала, что самое неприятное было именно здесь. По сравнению с ним Лу Цинъянь - это пустяки. Ведь Линь Ю был бетой, и они были настоящими лучшими друзьями, которые выросли вместе.

В отличие от Лу Бэймина, который с самого детства не имел добрых намерений по отношению к Линь Сюю.

Подумав об этом, Линь Сычжэ молча подняла нож.

- Держись от меня подальше, боюсь, что могу метнуть в тебя этот нож. Не вини меня за преднамеренное убийство.

<http://bllate.org/book/15659/1400781>